

Κείμενο 6

Εντατική μέθοδος

Αυτή η μέθοδος εμφανίστηκε τα τελευταία 15-30 χρόνια για τους ακόλουθους λόγους:

- 1) Επιστημονική-τεχνική πρόοδος
- 2) Επέκταση στις διεθνείς σχέσεις (εμφάνιση της αναγκαιότητας στον πρακτικό έλεγχο των ξένων γλωσσών)

Η ενταντικότητα της εκπαίδευσης εκφράζεται στην μείωση του χρόνου της εκπαίδευσης (από 3 έως 6 μήνες). Τα κύρια χαρακτηριστικά της εντατικής μεθόδου είναι τα ακόλουθα:

- Δημιουργία μοναδικού γλωσσικού περιβάλλοντος
- Ενεργητική συμμετοχή των μαθητευόμενων
- Χρήση κρυμμένων ψυχολογικών αποθεμάτων των μαθητευόμενων (αυξάνεται ο όγκος του μαθητικού υλικού).

Μια από τις πιο περίφημες εντατικές μεθόδους είναι η υποβλητική μέθοδος. Αυτή εμφανίστηκε στην Βουλγαρία την δεκαετία του '70 του προηγούμενου αιώνα. Δημιουργός της είναι ο Γεώργιος Λοζάνοφ. Βασικό μέσο γι' αυτήν την μέθοδο είναι η υπόδειξη. Οι μαθητευόμενοι δεν γράφουν τίποτα, αλλά κάθονται και ακούν όπως σε μια συναυλία. Πρακτικά οι μαθητευόμενοι απελευθερώνονται από ψυχικές εντάσεις και θυμούνται τα πάντα. Οι ακόλουθοι αυτής της μεθόδου ισχυρίζονται ότι πριν την εκπαίδευση αυτής της μεθόδου για 3 εβδομάδες μαθαίνουν τόσο, όσο για τρεις μήνες πριν την κλασική (παραδοσιακή) εκπαίδευση.

Το μειονέκτημα αυτής της μεθόδου είναι, ότι όπως φαίνεται από την πράξη, δεν μπορούν να υπάρχουν μια ή και άλλες μέθοδοι για όλους τους εκπαιδευόμενους, για όλους τους δασκάλους, για όλες τις γλώσσες, για όλα τα επίπεδα της δεδομένης γλώσσας.

Επομένως κάθε μέθοδος είναι καλή μόνο για τον εαυτό της, αλλά μπορεί να εφαρμόζεται ανάλογα με τις συνθήκες και τους στόχους της εκμάθησης των ξένων γλωσσών.

Κείμενο 7

Έννοιες, που χρησιμοποιούνται στην μέθοδο της μετάφρασης της ξένης γλώσσας

Η μέθοδος της μετάφρασης της ξένης γλώσσας χρησιμοποιεί όρους από την γλωσσολογία, την παιδαγωγική και άλλες επιστήμες.

Το 1989 κυκλοφόρησε ο οδηγός «Μεθοδικές έννοιες για την εκμάθηση ξένης γλώσσας».

Οι πιο σημαντικές από όλες είναι οι ακόλουθες:

- 1) Σημασιολογία
- 2) Περίσταση
- 3) Εικασία
- 4) Παιχνίδια ρόλων

A. Σημασιολογία

Στην διαδικασία της μετάφρασης της ξένης γλώσσας μελετούνται καινούργιες λέξεις και κανόνες για την σχέση τους με τον λόγο. Φυσικά, πριν τις καινούργιες λέξεις για να τις θυμούνται έπρεπε να τις κατανοούν, δηλαδή να συνειδητοποιούν τι σημαίνουν. Με άλλες λέξεις η επεξήγηση της σημασίας των καινούργιων λέξεων προηγείται της θύμησης τους. Η ίδια αρχή ισχύει και στην εκμάθηση και αποσαφήνιση των εννοιών στις γραμματικές κατηγορίες. Συνεπώς αυτή η «σημασιολογία» είναι η επεξήγηση της σημασίας των λέξεων και των γραμματι-